

No. 54182*

**Latvia
and
Turkey**

International Road Transport Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Turkey. Ankara, 15 September 1995

Entry into force: *provisionally on 15 September 1995 by signature and definitively on 5 June 1996, in accordance with article 26*

Authentic texts: *English, Latvian and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Latvia, 4 January 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Lettonie
et
Turquie**

Accord sur le transport routier international entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République turque. Ankara, 15 septembre 1995

Entrée en vigueur : *provisoirement le 15 septembre 1995 par signature et définitivement le 5 juin 1996, conformément à l'article 26*

Textes authentiques : *anglais, letton et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Lettonie, 4 janvier 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

International Road Transport
AGREEMENT
between
The Government of The Republic of Latvia
and
The Government of The Republic of Turkey

The Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Turkey, hereinafter referred to as "Contracting Parties",

Being desirous to facilitate transportation of passengers and goods by road between the two countries, as well as in transit through their territories,

Have agreed as follows:

Article 1

The provisions of this Agreement shall apply to the international carriage of passengers and goods by road, to or from the territory of one Contracting Party, and in transit through the territory of the other Contracting Party by using vehicles registered in the territories of the Contracting Parties.

Article 2

For the purpose of this Agreement:

The term "*carrier*" means any physical or legal person who is authorized to engage in the international carriage of passengers and goods in conformity with the laws, regulations and rules of the Contracting Parties.

The term "*vehicle*" means:

- a) Any power driven road vehicle built either for carriage of passengers more than eight excluding the driver or goods or towing such vehicles, or
- b) A combination comprising a vehicle as defined above in paragraph (a) and a trailer or a semi-trailer connected to it built for the carriage of passengers or goods.

The term "*permit*" means the permits issued to a road vehicle registered in the territory of one of the Contracting Parties by the competent authorities of the other Contracting Party to permit the vehicle to enter and leave or travel through the territory of the latter as well as other permits provided for by the present Agreement.

The term "*quota*" means the number of permits issued annually by the competent authorities of the each Contracting Party.

The term "*regular bus service*" means the carriage of passengers between the territories of the two Contracting Parties on a prescribed route in accordance with national schedules and tariffs.

The term "*regular transit bus service*" means a regular bus service: beginning in the territory of one Contracting Party, crossing the territory of the other Contracting Party without leaving or taking passengers and terminating in the territory of a third country.

The term "*shuttle service*" means an organized international transport of passengers previously grouped in accordance with their length of stay from one and the same point of departure to one and the same point of destination and their return to the point of departure at the end of a pre-scheduled period (passengers travelling in a group, are all required to return in the same group, the first return journey from and the last journey to the point of destination will be without passengers).

The term "*closed- door service*" means international carriage of one and the same group of passengers in one and the same vehicle in a tour, starting from a point in the territory of one of the Contracting Parties and terminating in the territory of the same Contracting Party without taking or leaving passengers.

The term "*transit transport*" means international carriage of passengers and goods through the territory of one Contracting Party, between points of departure and destination located outside the territory of that Contracting Party.

Article 3

Each Contracting Party, in conformity with the provisions of this Agreement, shall recognize the right of transit if carriers of the other Contracting Party perform transport of passengers, their personal effects, commercial goods and vehicles by road over the routes to be determined by the competent authorities of each Contracting Party.

Article 4

Subject to its national legislation, each Contracting Party shall grant authorization to the carriers of the other Contracting Party to establish offices and/or to appoint representatives and/or agencies in its own territory at places to be mutually agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties.

A carrier shall not act as a travel agency in the territory of the other Contracting Party.

Article 5

Either Contracting Party shall not levy any import or export tax or charge (including customs tax) on vehicles of the other Contracting Party, which are in transit in its territory other than:

- a) the charges for using road network infrastructure (road and bridge tolls),
- b) the charges for to meet the expenses relating to the maintenance, protection and administration of roads and transport,
- c) fees, on a non - discriminatory basis, to cover the difference between the national and the international price of fuel, for the fuel purchased in the territory of the other Contracting Party,
- d) charges levied, if weight, dimensions or load of the vehicle exceed the prescribed limits in the national legislation of the Contracting Parties.

The authorized carriage in transit through the territories of the Contracting Parties may be exempted on reciprocal basis from the charges stipulated in paragraph (b) of this Article.

Either Contracting Party shall not have the charges mentioned in paragraph (b) for the vehicles which are not passing transit.

Article 6

In the event that a carrier or the staff on board of the vehicle of one Contracting Party have not observed the legislation in force on the territory of the other Contracting Party, the provisions of this Agreement or the conditions mentioned in the permit, the competent authority of the country where the vehicle is registered, could at the demand of the competent authority of the other Contracting Party, take the following measures:

- a) to issue a warning for the carrier who committed the infringement;
- b) to cancel or to withdraw the permits allowing the right for the carrier to perform transports in the territory of the Contracting Party, where the infringement was committed.

The competent authority which has taken such a measure, shall notify the competent authority of the other Contracting Party about this.

The provisions of this Article shall not exclude the lawful sanctions which may be applied by the courts or administration authorities of the country where the infringement occurred.

Article 7

The Mixed Commission consisting of the representatives of the two competent authorities of the Contracting Parties shall be formed. The objectives of the Mixed Commission are:

- a) to supervise the proper implementation of this Agreement,
- b) to determine the form, the time and the ways of exchange of permits,